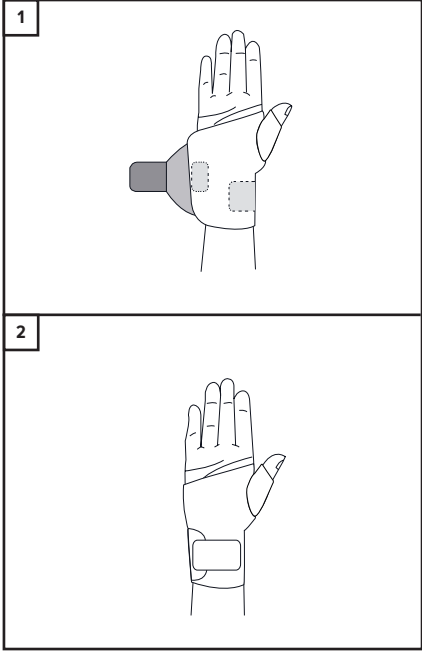


WTW - Wrist Thumb Wrap

EN	WRIST/HAND ORTHOSIS
DE	HANDGELENK-/HANDORTHESE
FR	ORTHÈSE DU POIGNET/DE LA MAIN
ES	ORTESIS DE MUÑECA/MANO
IT	ORTESI PER POLSO/MANO
NL	POLS-HANDORTHESE
DK	HÅNDELED-/HÅNDORTOSE
FI	RANNE-KÄMMENORTOOSI
SE	HANDLEDS- OCH HANDORTOS
NO	ORTOSE, HÅNLEDD/HÅND
PL	ORTEZA NADGARSTKA/DŁONI
GR	ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΚΑΡΠΟΥ/ΥΧΕΙΟΥ



ENGLISH

Product Description

An orthosis for support and stabilisation of the wrist.

Usage Information (See diagram)

- Open hook / loop fastening and open brace out flat.
- Position hand in brace as shown.
- Close hook / loop fastening and re-adjust for comfort as required.
- Close hook / loop fastening and re-adjust for comfort as required.
- Ensure end of brace is not above palmar crease.

Indications for Use

Provides wrist support for an array of injuries, conditions, pre-and post-operations such as:

- Arthritis.
- Sprains and strains.
- Soft tissue injuries and conditions.
- Instability.
- Post fracture management.

Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the brace.

- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps.
- Hand wash in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.

Product Family Composition

Elastane, Nylon, Polyamide, Polyester, SBR.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Eine Orthese zur Abstützung und Stabilisierung des Handgelenks.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Klettverschluss öffnen und Stütze flach nach außen öffnen.
- Hand in Stütze legen wie dargestellt.
- Klettverschluss schließen und je nach Bedarf neu anpassen, für mehr Komfort.
- Sicherstellen, dass sich das Ende der Stütze nicht über der Handfurche befindet.

Indikationen für den Einsatz

Bietet Unterstützung für das Handgelenk für eine Reihe von Verletzungen, Erkrankungen und vor und nach von Operationen, darunter:

- Arthritis.
- Verstauchungen und Zerrungen.
- Verletzungen und Erkrankungen der Weichgewebe.
- Instabilität.
- Behandlung nach einem Bruch.

Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Stütze sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse und entfernen Sie die Metallschiene (siehe Abbildung A).
- Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.
- Setzen Sie vor dem erneuten Gebrauch der Stütze die Metallschiene wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass sie richtig herum eingesetzt ist und unter der Kante/„Lippe“ der Tasche angezogen ist. (Siehe Diagramm B).

Zusammensetzung der Produktfamilie

Elastan, Nylon, Polyamid, Polyester, SBR.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ernstn Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit

Une orthèse pour le soutien et la stabilisation du poignet.

Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Ouvrez la fermeture auto-agrippante et l’orthèse en la mettant à plat.
- Placez la main dans l’orthèse comme indiqué.
- Fermez la fermeture auto-agrippante et réajustez-la pour plus de confort si nécessaire.
- Assurez-vous que l’extrémité de l’orthèse ne dépasse pas au-dessus du pli palmaire.

Indications d'utilisation

Fournit un soutien du poignet pour toute une série de blessures, d’affections et d’étapes pré et postopératoires, par exemple :

- Arthrite.
- Entorses et foulures.
- Blessures et affections des tissus mous.
- Instabilité.
- Gestion post-fracture.

Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l’un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- La prudence s’impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions

Nous recommandons que l’installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui consulera à propos de durée de la période d’utilisation.

- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l’utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement de l’orthèse.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l’intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d’effets indésirables, veuillez cesser l’utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n’est pas porté ou lorsqu’il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes et retirez l’attelle métallique (voir diagramme A).
- Lavez l’orthèse à la main à l’eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d’assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l’absence de toute dégradation pouvant affecter l’utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.
- Avant de réutiliser l’orthèse, remplacez l’attelle métallique en place en veillant à ce qu’elle soit dans le bon sens et à ce qu’elle soit placée sous le bord/la « lèvre » de la poche. (Voir diagramme B).

Composition de la famille de produits

élasthanne, Nylon, polyamide, Polyester, SBR.

Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l’abri de la lumière directe du soleil, dans l’emballage d’origine.

Recyclage et élimination

L’emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre de l’UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descripción del producto

Una órtesis para el apoyo y la estabilización de la muñeca.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Abrir el cierre de gancho y bucle y abrir el tirante en plano.
- Coloque la mano en la ortesis como se muestra.
- Cerrar el cierre de gancho y bucle y reajustar para la comodidad según sea necesario.
- Asegúrese de que el extremo de la ortesis no está por encima del pliegue palmar.

Indicaciones para su uso

Proporciona apoyo a la muñeca para una serie de lesiones, afecciones y en pre y posoperatorios, tales como:

- Artritis.
- Esguinces y distensiones.
- Lesiones y afecciones de los tejidos blandos.
- Inestabilidad.
- Tratamiento posfractura.

Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones

Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.

- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento de la ortesis.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y bucle, y retire la férula metálica (ver diagrama A).
- Lave la ortesis a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice acondicionador de tejidos en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Compruebe periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.
- Antes de volver a utilizar la férula, vuelva a colocar la férula metálica asegurándose de que la férula está correctamente colocada y metida bajo el borde/“labio” del bolsillo. (ver diagrama B).

Composición de la familia de productos

elastano, Nailon, poliamida, poliéster, SBR.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Ortesi per il supporto e la stabilizzazione del polso.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Aprire la chiusura in velcro e posizionare il tutore orizzontalmente.
- Posizionare la mano nel tutore come mostrato in figura.
- Chiudere il velcro e regolare secondo la comodità del paziente.
- Accertarsi che l'estremità del tutore non sia sopra la piega palmare.

Indicazioni per l'uso

Fornisce supporto al polso per una serie di lesioni, problematiche, nel pre e post operatorio, come ad esempio:

- Artrite.
- Distorsioni e stiramenti.
- Lesioni e problematiche dei tessuti molli.
- Instabilità.
- Gestione del periodo post-frattura.

Controindicazioni

- Non utilizzare con ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il tutore funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro e rimuovere la stecca di metallo (Vedi figura A).
- Lavare il tutore a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.
- Prima di usare di nuovo il tutore, sostituire la stecca di metallo assicurandosi che sia nel verso giusto e che sia infilata sotto il bordo o “lembo” della tasca. (Vedi figura B).

Composizione della famiglia di prodotti

elastam, Nylon, poliammide, poliesterre, SBR.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

Promedics Orthopaedics Ltd. Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow, Scotland, UK, PA14 5XH Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk www.promedics.co.uk

NETHERLANDS
Product Beschrijving
Een orthese voor ondersteuning en stabilisatie van de pols.

Gebruiksinformatie (zie diagram)

- Open de klittenbandsluiting en open de brace plat.
- Plaats de hand in brace zoals afgebeeld.
- Sluit de klittenbandsluiting en pas deze indien nodig aan voor comfort.
- Zorg ervoor dat het uiteinde van de brace niet boven de handpalm uitkomt.

Gebruiksaanwijzingen
Biedt pols ondersteuning bij een reeks verwondingen, aandoeningen, pre- en postoperaties, zoals:

- Artritis.
- Verstuikingen en verrekkingen.
- Verwondingen en aandoeningen aan zacht weefsel.
- Instabiliteit.
- Post fractuur behandeling.

Contra-indicaties

- Niet gebruiken op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruikperiode zal adviseren.

- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Sluit alle klittenbandsluitingen en verwijder de metalen spalk (zie figuur A).
- Was de hulpmiddel met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.
- Voordat u de brace weer gebruikt, vervangt u de metalen spalk en zorgt u ervoor dat deze juist geplaatst is en de spalk onder de rand / 'lip' van de zak is gestopt. (Zie diagram B).

Samenstelling van de productfamilie
Elastaan, Nylon, Polyamide, Polyester, SBR.

Opslag- en transportcondities
Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer
De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident
Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse
En ortose til støtte og stabilisering af håndleddet.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Åbn fastgørelse af krog / løkke, og åbn bøjlen fladt ud.
- Placer hånden i støtten som vist.
- Luk fastgørelse af krog / løkke, og juster efter behov for komfort.
- Sørg for, at afslutningen på støtten ikke er over håndfladen.

Indikationer for brug
Giver håndled støtte til en række skader, tilstande, for og efter operationer såsom:

- Artrit.
- Gigt.
- Forstuvninger og anstrengte muskler.
- Bløddelslæsioner og konditioner.
- Ustabilitet.
- Styring af postfraktur.

Kontraindikationer

- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vaskulære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.

- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromiteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Luk over alle krog / løkke stropper & fjern metal skinne (Se diagram A).
- Vask støtten i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke anvendes på noget tidspunkt.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at krog / løkkefastgørelsesorganer fungerer korrekt.
- Inden du bruger støtten igen, skal du udskifte metalskinen, så skinnen sidder korrekt, og skinen er gemt under kanten / 'læben' af lommen. (Se diagram B).

Produkt familiesammensætning
elastan, Nylon, polyamid, Polyester, SBR.

Opbevarings- og transportforhold
Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse
Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvas
Ortoosi ranteen tukemiseen ja vakauttamiseen.

Käyttötiedot (katso kaavio)

- Avaa koukku-/silmuukkakiinnitys ja levitä tuki auki.
- Aseta käsi tukeen kuvan osoittamalla tavalla.
- Sulje koukku- / silmuukkakiinnitys ja säädä uudelleen mukavuutta tarpeen mukaan.
- Varmista, että tuen pää ei ole kämmenjuovan yläpuolella.

Käyttöohjeet
Tarjoaa rannetukea joukolle vammoja, terveydentiloja, ennen ja jälkeen leikkauksia, kuten:

- Niveltulehdus.
- Nyrjähdykset ja venäytykset.
- Pehmytkudosisvamat ja terveydentilat.
- Epävakaus.
- Murtumien jälkihallinta.

Kontraindikaatiot

- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luetellulle materiaalille.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet
Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttötajan.

- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet

- Sulje kaikki koukku-/silmuukkaremmit ja poista metallilasta (katso kaavio A).
- Pese tuki käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpukuivaa.
- Älä käytä huuhteluainetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmuukkakiinnittimet toimivat kunnolla.
- Vaihda metallilasta ennen tuen uudelleenkäyttämistä ja varmista, että lasta on oikein päin ja työnnetty reunan/ taskun 'taitteen' alle. (Katso kaavio B).

Tuotepiheen kokoonpano
elastaani, Nylon, polyamidi, polyesteri, SBR.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet
Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen
Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus
Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produkttbeskrivning
En ortos för stöd och stabilisering av handleden.

Användningsinformation (se bilder)

- Öppna krok- / öglefästet och veckla ut stödet plant.
- Placera handen i stödet som det visas.
- Stäng krok- / öglefästet och justera om för komfort efter behov.
- Se till att stödets ände inte är över handflatans veck.

Indikationer för användning
Ger handledstöd för en rad skador, tillstånd, pre- och postoperationer, såsom:

- Artrit.
- Stukningar och sträckningar.
- Mjukvävnadsskador och -tillstånd.
- Instabilitet.
- Postfrakturbehandling.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Försiktighet bör iaktas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.

- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa stödets korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselanvisningar

- Stäng alla krok-ögleremmar och ta bort metalskenan (se bild A).
- Handtvätta stödet i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att krok-/öglefästen fungerar säkert.
- Innan du använder stödet igen ska du sätta tillbaka metalskenan och säkerställa att skenan sitter på rätt håll och att den är instoppad under kanten / "lappen" på fickan. (Se bild B).

Produkt familjens sammansättning
elastan, Nylon, polyamid, Polyester, SBR.

Förvarings- och transportförhållanden
Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortscaffande
Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident
Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Opis produktbeskrivelse
En ortose for støtte og stabilisering av håndleddet.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Åpne borrelåsfestet og åpne støtten så den ligger flatt.
- Plasser hånden i støtten som anvist.
- Lukk borrelåsfestet og juster på nytt for komfort ved behov.
- Sørg for at støtten ikke går over folden i håndflaten.

Indikasjoner for bruk
Gir håndleddsstøtte for en rekke skader, tilstander, pre- og post-operasjoner, som:

- artritt
- forstuinger og forstrekninger
- bløtvevsskader og -tilstander
- ustabilitet
- behandling etter fraktur

Kontraindikasjoner

- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neuropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.

- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at skinnen fungerer slik den skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan kompromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Utstyrets holdbarhet kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell

- Lukk alle borrelåsstropper, og fjern metalskinen (se diagram A).
- Håndvask støtten i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skylles og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørtrommel.
- Tøymkner skal ikke brukes.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Sjekk at borrelåsfestene fungerer som de skal med jevne mellomom.
- For støtten brukes igjen, sett inn metalskinen igjen, sørg for at skinen er satt inn riktig vei og at den er foldet under kanten/randen av lommen. (Se diagram B).

Produkt familie sammensetning
elastan, Nylon, polyamid, Polyester, SBR.

Lagrings- og transportforhold
Oppbevares på et kaldt, tørt sted, skjernet fra direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending
Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Alvorlig hendelse
Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu
Orteza służąca do wsparcia i stabilizacji nadgarstka.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Otwórzcie zapięcie na rzeipy i rozłożcie stabilizator na płasko.
- Umieścić rękę w stabilizatorze, jak pokazano na rysunku.
- Zamknąć zapięcie na rzepi i ponownie dopasować dla wygody w razie potrzeby.
- Należy upewnić się, że koniec opaski nie znajduje się powyżej bruzdy dloniowej.

Wskazania do stosowania
Zapewnia wsparcie nadgarstka w przypadku szeregu urazów, schorzeń, stanów przed- i pooperacyjnych, takich jak:

- Zapalenie stawów.
- Zwichnięcie i nadwyrężenie.
- Urazy i schorzenia tkanek miękkich.
- Niestabilność.
- Stabilizacja po złamaniu.

Przeciwwskazania

- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyń krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie stabilizatora.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nalożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krwózowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Zapiąć wszystkie paski na rzepy i wyjąć metalową szynę (patrz schemat A).
- Stabilizator należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wrować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.
- Przed ponownym użyciem stabilizatora należy ponownie włożyć do środka metalową szynę, upewniając się, że jest ona prawidłowo ustawiona i że jest wsunięta pod krawędź/ brzeg kieszeni. (Patrz schemat B).

Produkt familie sammensetning
elastan, Nylon, poliamid, poliester, SBR.

Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Poważne incydenty
Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος
Ορθωση για υποστήριξη και σταθεροποίηση του καρπού.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)

- Ανοίξτε τον σύνδεσμο αγκίστρου / βρόχου και απλώστε το περικάρπιο ανοιχτό.
- Τοποθετήστε το χέρι στο περικάρπιο όπως φαίνεται.
- Κλείστε τον σύνδεσμο αγκίστρου / βρόχου και αναπροσαρμόστε για άνεση ως απαιτείται.
- Φροντίστε ώστε η άκρη του περικαρπίου να μην βρίσκεται πιο πάνω από την γραμμή της μέσης της παλάμης.

Ενδείξεις για Χρήση
Προσφέρει υποστήριξη για μια σειρά από κακώσεις, παθήσεις, προ- και μετεγχειρητικές καταστάσεις όπως:

- Αρθρίτιδα.
- Διαστρέμματα και θλάσεις.
- Κακώσεις και παθήσεις μαλακού μορίου.
- Αστάθεια.
- Διαχείριση μετά από κάταγμα.

Αντενδείξεις

- Να μην γίνεται χρήση επάνω σε ανοιχτά τραύματα.
- Οποιαδήποτε γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα υλικά που αναγράφονται στην σύνθεση του προϊόντος.
- Θα πρέπει να εραρμoστεί με προσοχή εάν γίνει συνταγογράφηση σε ασθενείς με διαβήτη, φλεβική ανεπάρκεια και νευροπάθεια.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλευτεί για την περίοδο χρήσης.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση του νάρθηκα.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν λoσιόν, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η αντοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφεύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας

- Κλείστε όλα τα λουριά αγκίστρου/βρόχου & αφαιρέστε την μεταλλική λάμα (βλέπε διάγραμμα A).
- Πλύνετε το περικάρπιο στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Ξεπλύνετε και αφήστε το ανοιχτό να στεγνώσει.
- Μην περιτρήφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
- Ελέγξτε για την οποία φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.
- Περιοδικά ελέγχετε την ασφαλή λειτουργία των συνδέσμων αγκίστρου/βρόχου.
- Πριν χρησιμοποιήστε το περικάρπιο ξανά, επανατοποθετήστε την μεταλλική λάμα και βεβαιωθείτε πως η λάμα είναι τοποθετημένη σωστά και χωμένη πιο μέσα από την άκρη / το ‘χειλος’ της θήκης. (βλέπε διάγραμμα B).

σύνθεση οικογένειας προϊόντων
Ελαστάνη, Νάylon, Πολυαμιδιo, Πολυεστέρας, SBR.

Συνθήκες Αποθήκευσης και Μεταφοράς
Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από έκθεση σε ηλιακό φως, στην κανονική του συσκευασία.

Ανακύκλωση και Απόρριψη
Η συσκευασία και τα συστατικά μέρη θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς νόμους.

Σοβαρό Περιστατικό
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ, ή της χώρας στην οποία διαμένετε.